

DOMINGO 33 - ORD. (SEGUNDO)

¿ESTARE ENTRE LOS ELEJIDOS? / WILL I BE AMONG THE ELECT?

Nos acercamos al final del año eclesial. El fin del calendario también se acerca rápidamente. Todas las cosas, incluso el mundo tal como lo conocemos, llegarán a su fin. Es hora, por tanto, de pensar seriamente en el fin de los tiempos. Esto es lo que las lecturas de hoy llaman nuestra atención. Las lecturas también nos hacen conscientes de que hay una lucha entre el bien y el mal y al final de todo, la buena voluntad triunfara.

We are getting close to the end of the Church year. The end of the calendar year is also fast approaching. All things, even the world as we know it, will come to an end. It is time, therefore to think seriously about the end of time. This is what the readings of today draw our attention to. The readings also make us aware that there is a struggle between good and evil and at the end of everything, the good will triumph.

La palabra dirigida a Daniel fue que, habrá un tiempo de angustia, tal como nunca lo ha sido desde que las naciones comenzaron hasta ese momento; pero en ese momento las personas serán entregadas, toda persona cuyo nombre se encontrará escrito en el libro; El libro de la vida. Miguel Arcángel se levantaría para liberarlos. A Daniel se le dijo que no todos los que despertarán del polvo de la tierra tendrán vida eterna. Aquellos que experimentarían la vida eterna son los sabios, y que convierten a muchos a la justicia. Brillarían como las estrellas por siempre.

The word addressed to Daniel was that, there shall be a time of trouble, such as never has been since nations began until that time; but at that time his people shall be delivered, everyone whose name shall be found written in the book; the book of life. Michael the Archangel would arise to deliver them. Daniel was told that not all those who shall awake from the dust of the earth shall have everlasting life. Those who would experience everlasting life are the wise, and those who turn many to righteousness. They would shine like the stars forever.

John también vio una visión similar a la de Daniel: "Vi a los muertos, a los grandes y los humildes, de pie ante el trono, y los pergaminos fueron abiertos. Entonces se abrió otro rollo, el libro de la vida. El mar entregó sus muertos; entonces muerte y Hades renunciaron a sus muertos. Los muertos fueron juzgados según sus obras, por lo que estaba escrito en los rollos," (Rev.20: 12-13).

John also saw a similar vision like that of Daniel: "I saw the dead, the great and the lowly, standing before the throne, and scrolls were opened. Then another scroll was opened, the book of life. The sea gave up its dead; then Death and Hades gave up their dead. The dead were judged according to their deeds, by what was written in the scrolls," (Rev.20:12-13).

Estas personas vieron sus visiones con cientos de años de diferencia, pero el mensaje es lo mismo, en el sentido de que sus visiones hablan del fin de los tiempos y de lo que es. Les va a pasar a todos los seres humanos. Va a haber una separación entre los justos y los injustos.

These people saw their visions hundreds of years apart, but the message is the same, in the sense that their visions talk about the end of time and what is going to happen to all human beings. There is going to be a separation between the righteous and the unrighteous.

Jesús también les dijo a sus discípulos que habría grandes problemas y habrá una gran oscuridad porque todas las fuentes de luz no funcionarán. Entonces El Hijo del Hombre vendrá con gran poder y gloria, y los ángeles se reunirán. Los elegidos desde el final de la tierra hasta el final del cielo. Y "cuando el Hijo del hombre viene en su gloria, y todos los ángeles con él, se sentará sobre su glorioso trono, y todas las naciones se reunirán delante de él. Y lo hará sepárandolos uno del otro, como un pastor separa las ovejas de las cabras "(Mt.25: 31-32).

Jesus also told His disciples that there would be great trouble and there will be great darkness because all the sources of light will not function. Then the Son of Man will come with great power and glory, and the angels will gather the elect from the end of the earth to the end of the sky. And "when the Son of man comes in His glory, and all the angels with Him, He will sit upon His glorious throne, and all the nations will be assembled before Him. And He will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats," (Mt.25:31-32).

Jesús también les dijo eso; "El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán". Esto es porque Él es la Palabra misma que existió desde el principio, y su palabra da vida. Les estaba recordando que lo que nosotros vemos a nuestro alrededor, lo que nos atrae tanto es lo que nos hace olvidar su palabra, su voluntad y no va a perdurar. El mundo tal como lo vemos, pasará.

Jesus told them also that; "Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away". This is because He is the Word itself that existed from the beginning, and His word gives life. He was reminding them that what we see around us which attracts us so much that we forget about His word will not last. The world as we see it will pass away.

¿Cómo puedo encontrar mi nombre en el libro de la vida, y cómo puedo estar entre los electo? Estas son las preguntas que me tengo que hacer todos los días y todas las noches. A este momento de mi vida, soy un seguidor de cristo; Me ha dado la gracia de Ser su sacerdote para ministrar a su pueblo. Pero es esta una licencia para tener mi nombre escrito en el libro de la vida, y también ser elegido? El mensaje de san Paul a la iglesia en Corinto es algo para reflexionar; "Cada atleta que hace ejercicio necesita disciplina en todos los sentidos. Lo hacen para ganar una corona perecedera, pero nosotros una una impercedera Así no corro sin rumbo; No peleo como si fuera shadowboxing. No, conduzco mi cuerpo y lo entreno, por temor a que, después de haber predicado a otros, yo mismo pueda ser descalificado "(1Cor.9: 25-27).

How can I find my name in the book of life, and how can I be among the elect? These are the questions I have to ask myself every day and night. At this moment of my life, I am a follower of Christ; He has given me the grace to be His priest to minister to His people. But is that a license to have my name written in the book, and also be chosen? The message of St. Paul to the Church in Corinth is something to reflect on; "Every athlete exercises discipline in every way. They do it to win a perishable crown, but we an imperishable one. Thus I do not run aimlessly; I do not fight as if I were shadowboxing. No, I drive my body and train it, for fear that, after having preached to others, I myself should be disqualified," (1Cor.9:25-27).

¿Es tu ser cristiano una licencia para estar entre los elegidos? No, no es. ¿Cómo me estoy disciplinando moral y espiritualmente? ¿Qué metas me he establecido Yo mismo para vivir mi vida cristiana que se ajusta a las metas de Cristo que llevan a la salvación? Debo trabajar mi salvación con temor y temblor tengo que ser inocente e inocente, un hijo de Dios sin mancha en medio de una generación torcida y perversa, brillando entre ellos como estrellas brillantes en el mundo; (Phil.2: 15).

Is your being a Christian a license to be among the elect? No, it is not. How am I disciplining myself morally and spiritually? What goals have I set for myself as I live my Christian life that fits into the goals of Christ which lead to salvation? I am to work out my salvation with fear and trembling. I have to be blameless and innocent, a child of God without blemish in the midst of a crooked and perverse generation, shining out among them like bright stars in the world; (Phil.2:15).

No debo vivir ningún tipo de vida que me convenga, sino guiar a otros a justicia. Como un imán atrae objetos a sí mismo, así también mi vida debería atraer a la gente a Cristo esto es lo que le dijeron a Daniel, que "los que lideran a muchos para la justicia serán como las estrellas para siempre". El mal será derrotado; el bien triunfará al final de los tiempos, entonces, ¿qué estoy haciendo para ganar? La palabra de Dios debería ser una lámpara para mis pies y una luz para mi camino. (Ps.119: 105). Tengo que perseverar en tu mi fe, tratar de hacer el bien siempre y no cansarme de ello; tengo que ser honesto y sincero con todo lo que hago, y pedirle a Dios que me conceda la gracia para evitar el mal.

I am not to live any kind of life that suits me, but to lead others to righteousness. As a magnet attracts objects to itself, so also my life should attract people to Christ. This is what Daniel was told, that "those who lead many to justice shall be like the stars forever". Evil shall be defeated; good shall triumph at the end of time, so what am I doing to win? The word of God should be a lamp for my feet and a light for my path; (Ps.119:105). I have to persevere in my faith, try to do good always and not to be tired of it; I have to be honest and sincere with whatever I do, and ask God to give me the grace to avoid evil.